

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE LARGEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴時陰時天今 報天
度十度溫高最 告氣
度四度溫低最

如有錯漏，以彩票局公佈者為準。

留下自殺字條離家出走 華女失蹤多日 幸獲安全無恙

其雙親牽腸掛肚，寢食不安。
直至上週六晚，她的父親劉興業(譯音)接到消息，見她安全無恙後，方能放心頭。
艾美蓮和她的父母交談數分鐘後，艾美蓮告訴父母，她仍將暫時由人照顧，並請父母放心。
據消息透露，艾美蓮於三月廿一日離家出走，她的父母曾接到一信，謂她安全無恙，並謂於五天內將其雙親接回。惟五天過去後，艾美蓮仍無消息，使其雙親大感不安。
該信內容說：「我很安全，不必為我擔心。她叫我寫信給你們。我將在五天內再寫信給你們」等語。但信內的「她」究竟是誰，使人大惑不解。
艾美蓮曾四出找尋，沒有人知道艾美蓮究竟係獨自離家抑或與陌生人等一起離去。
劉家居住在東區。艾美蓮在譚實中學肄業，成績優異，每試必名列前茅。
艾美蓮於一九八四年九月教宗若望保祿訪問溫哥華時，曾參加作文比賽，結果獲選為十二名與教宗見面之學生之一。

卑詩教師工會考慮 立法准許教師罷工

擬使教師與工人有同等權利

(溫哥華訊)卑詩省教師工會正考慮立法准許教師罷工，使教師與工人有同等權利。
該工會表示，目前卑詩省教師工會與工人不同，罷工時，教師仍領薪，而工人則不領薪。
工會表示，若立法准許教師罷工，則教師在罷工期間，將與工人一樣，不領薪。
工會表示，目前卑詩省教師工會與工人不同，罷工時，教師仍領薪，而工人則不領薪。
工會表示，若立法准許教師罷工，則教師在罷工期間，將與工人一樣，不領薪。

區社谷河沙菲 案慘生發週上

女兒幼年兩與親父 現發人被家在體屍

(溫哥華訊)一名皇家騎警發言人上星期六仍未透露，該男子及其十一歲女兒及其五歲兒子如何死亡，以及本案是否懷疑有暴力行動在內。
菲沙河谷地區，上週發生一宗慘案，一名男子及其十一歲女兒及其五歲兒子死亡。
警方表示，目前尚未有足夠證據，以確定這是一宗暴力案。
警方表示，目前尚未有足夠證據，以確定這是一宗暴力案。

卡達菲自誇勝利 指美國掩飾敗跡

力言六名美飛行員已獲身獲

(的黎波里電)利比亞領袖卡達菲在星期五對一個集會中向數千名群眾演說，指美國在利比亞空襲中，掩飾其敗跡。
卡達菲說，美國在利比亞空襲中，掩飾其敗跡。
卡達菲說，美國在利比亞空襲中，掩飾其敗跡。

公民身份如因說謊取得 聯邦內閣應將身份取銷

(多倫多訊)據多倫多一份報章報導，一份即將提交與聯邦國庫部主管公民身份之部長麥斯達之報告，將建議聯邦政府，應將那些因說謊而取得公民身份的人，其公民身份取銷。
麥斯達之助理人員表示，該報告將建議聯邦政府，應將那些因說謊而取得公民身份的人，其公民身份取銷。

菲吧女不甘損失生意 與罷工工人起衝突

(菲里波訊)菲里波市的一家酒吧，因罷工工人起衝突，菲吧女不甘損失生意。
菲吧女不甘損失生意，與罷工工人起衝突。

六疑犯獲釋 行刺教宗案

(羅馬電)六名疑犯獲釋，行刺教宗案。
六名疑犯獲釋，行刺教宗案。

雲市開埠百年紀念 慶祝活動開始展開

(溫哥華訊)雲市開埠百年紀念慶祝活動，於本週開始展開。
雲市開埠百年紀念慶祝活動，於本週開始展開。

LOTTO 6/49彩票

一九八六年三月二十九日開獎
中獎號碼：15, 22, 28, 29, 42, 46
特獎號碼：36

SUPER LOTTO彩票

一九八六年三月三十日開獎
一百萬元中獎號碼：1249857, 1712598, 2104258, 2323477
十萬元中獎號碼：199B896, 621B205, 550A839, 268B763, 267A046

元豐公司 本週特價

YUEN FONG COMPANY LIMITED (由三月廿九至四月四日)

參茸補品 藥材成藥 中藥配方 一律八折 (特價品除外)

- ☆ 一公斤幼鹽每盒 79仙
- ☆ 500g 美國鷹粟粉 每盒 89仙
- ☆ 菲芝薑每磅 99仙
- ☆ 八安士嘉禾鹹脆花生 每包 \$1.05
- ☆ 一磅庄三龍牌泰國糯米粉 每包 43仙

總店：片打東街 242-4 號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24小時服務

WASHERS DRYERS
FRIGIDES
RANGERS

乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、雪櫃、空氣調節、家庭電器

驗光配眼鏡專家

THOMAS LAU & 博士宣佈
EBERT HOWE 聯合營業
WOODWARD STORES BLDG. 101 WEST
HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-5231 662-3940

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

△△△ 修理：大小凍房
日收費設計：空氣調節
夜收費設計：各式凍櫃、制雪機、
TEL: 251-1616 務無暖氣、熱水爐爐頭雪櫃
中文：254-1033

華聲錄影公司傢俬部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

新到 雙門雪櫃 自動溶雪

單人床褥 39" \$79.00
雙人床褥 54" \$119.00
大雙人床褥 60" \$149.00

\$399.00

DC VIDEO
A Division of Double Enterprises Ltd
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

愛滋病

「那副可怕」的人得中愛滋病... 愛滋病是由一種名為「人類免疫缺陷病毒」(HIV)所引起...

風林山火

千中萬物，在日本進行了以有許多分別的。不是只有... 風林山火，這四個字，在「風林火山」...

列強眼中的菲律賓

菲律賓局勢的劣勢，美國不能不... 列強眼中的菲律賓，這是一個多麼令人頭痛的問題...

好擔心

「媽咪，我以為你快死了...」 好擔心，這四個字，在一個母親的口中...

世上最無微不至的

是父母對子女之愛... 世界上沒有比父母對子女之愛更無微不至的了...

佛金

佛金，是財富... 佛金，是財富，是力量，是希望...

筆隨窗客

香國色園花與樹國

「園花」則上對了我... 筆隨窗客，香國色園花與樹國...

老細緣

在「牛島事件」中，最令我... 老細緣，這四個字，在一個老細的口中...

尚京專欄

「你對這一生...」 尚京專欄，這四個字，在一個尚京的口中...

情詩一束

你如花初放... 情詩一束，這四個字，在一個情詩的口中...

論淫意歌曲

「你對這一生...」 論淫意歌曲，這四個字，在一個論淫意歌曲的口中...

家庭歡樂

「你對這一生...」 家庭歡樂，這四個字，在一個家庭歡樂的口中...

杜瓦利埃父子

海地總統杜瓦利埃的政權... 杜瓦利埃父子，這四個字，在一個杜瓦利埃父子的口中...

曉海角

「你對這一生...」 曉海角，這四個字，在一個曉海角的口中...

世情話

「你對這一生...」 世情話，這四個字，在一個世情話的口中...

樂其樂自

「你對這一生...」 樂其樂自，這四個字，在一個樂其樂自的口中...

小塊大

「你對這一生...」 小塊大，這四個字，在一個小塊大的口中...

靈魂之質

「你對這一生...」 靈魂之質，這四個字，在一個靈魂之質的口中...

非真不活

「你對這一生...」 非真不活，這四個字，在一個非真不活的口中...

知名學者王國維

王國維先生近來... 知名學者王國維，這四個字，在一個知名學者王國維的口中...

爆竹解藥

「你對這一生...」 爆竹解藥，這四個字，在一個爆竹解藥的口中...

仁虎

「你對這一生...」 仁虎，這四個字，在一個仁虎的口中...

希望子女快長大

「你對這一生...」 希望子女快長大，這四個字，在一個希望子女快長大的口中...

家庭衛生講座

「你對這一生...」 家庭衛生講座，這四個字，在一個家庭衛生講座的口中...

願維鈞初孫中山

「你對這一生...」 願維鈞初孫中山，這四個字，在一個願維鈞初孫中山的口中...

香港火港

「你對這一生...」 香港火港，這四個字，在一個香港火港的口中...

洗沙

「你對這一生...」 洗沙，這四個字，在一個洗沙的口中...

禁煙

「你對這一生...」 禁煙，這四個字，在一個禁煙的口中...

眼焦雙

「你對這一生...」 眼焦雙，這四個字，在一個眼焦雙的口中...

不解

「你對這一生...」 不解，這四個字，在一個不解的口中...

願維鈞初孫中山

「你對這一生...」 願維鈞初孫中山，這四個字，在一個願維鈞初孫中山的口中...

非真不活

「你對這一生...」 非真不活，這四個字，在一個非真不活的口中...

願維鈞初孫中山

「你對這一生...」 願維鈞初孫中山，這四個字，在一個願維鈞初孫中山的口中...

官器的變不定固是不腦大

對人大腦的一個新觀點認為，大腦不是一個固定不變的器官，而是經常變化的。耶魯大學科學家在最近的一次神經科學會議中指出，「哺乳類的大腦(包括人的大腦在內)是非常易變的，並不像大多數教科書上所說的那樣是固定不變的，不需要的神經細胞在生命的整個過程中有選擇地死亡，而神經細胞之間形成新的聯繫，在青春前期，大腦與神經細胞的唯一特徵是它們大多數已在前年就形成了。成年後，新的神經元不能形成，任何新的神經元，然而體內的其他細胞死亡後，就由新的細胞代替。他們還發現新生神經元約有二億個，這與神經元的總數(約一百億)相若，這說明神經元的總數在整個生命過程中是保持不變的。在猴的嬰兒時期，每小時約有二億個神經元死亡，而每小時又有二億個神經元產生。在人類中，每小時約有三億個神經元死亡，而每小時又有三億個神經元產生。在人類中，每小時約有三億個神經元死亡，而每小時又有三億個神經元產生。在人類中，每小時約有三億個神經元死亡，而每小時又有三億個神經元產生。



圖為大腦神經元的結構，顯示神經元的動態變化。

被名畫覆蓋的名畫

最近，美國波士頓美術館的「比倫的猶太人」這幅完成於大衛在拿破崙的法國軍隊佔領巴黎後的一八四八年，由萊奧納多·達芬奇所繪的這幅名畫，在波士頓美術館展出時，被另一幅名畫所覆蓋。這幅名畫是「牧羊女」，由一八七〇年，由萊奧納多·達芬奇所繪。這幅名畫在展出時，被另一幅名畫所覆蓋。這幅名畫是「牧羊女」，由一八七〇年，由萊奧納多·達芬奇所繪。這幅名畫在展出時，被另一幅名畫所覆蓋。這幅名畫是「牧羊女」，由一八七〇年，由萊奧納多·達芬奇所繪。



黃河岸邊小蓬萊，一座具有歷史意義的建築。

八十年代「水下尖兵」

水下機器人已不再遙遠無人問津，而是八十年代名聞遐邇的「水下尖兵」。人們利用多水深探測器，在深海中探測石油、天然氣、礦產及科學研究。水下機器人的發展，使水下作業變得更加安全、快捷。水下機器人的發展，使水下作業變得更加安全、快捷。水下機器人的發展，使水下作業變得更加安全、快捷。

美國總統的理髮師

在美國華盛頓中心區卡爾登大酒店的一側，有一間不太引人注意的理髮館。理髮館的主人名叫傑克·福特。傑克·福特是美國最近幾屆總統的理髮師。傑克·福特在理髮館裏，鋪上掛著尼克松、福特、里根以及他其他親友的照片。傑克·福特在理髮館裏，鋪上掛著尼克松、福特、里根以及他其他親友的照片。

生活有三忌

一、忌懶。二、忌貪。三、忌怨。生活有三忌：一、忌懶。二、忌貪。三、忌怨。生活有三忌：一、忌懶。二、忌貪。三、忌怨。生活有三忌：一、忌懶。二、忌貪。三、忌怨。

藥類有眼

哥倫比亞大學的藥學家們，發現了一種具有「眼」的藥物。這種藥物具有「眼」，能感知環境的變化。這種藥物具有「眼」，能感知環境的變化。這種藥物具有「眼」，能感知環境的變化。

廣告傳巷聞

街知知街

藝華廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：
 書畫、日曆編繪
 報刊廣告設計
 設計海報、傳單、
 文件、名片、商標
 公司年報編印

Pender West Advertising Inc. 669-3711
 108-119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

謀生 病痛 死亡 老邁

這些事你想又想不開
 通，避又避不開
 你願意與我們交朋友
 以分擔重擔嗎？

請電：八七六一
 三六六四

或來函：
 P.O. BOX 2041
 VANCOUVER, B.C.
 V6B 3R6

加拿大培靈輔導協會

盛昌水喉

“渠務部”

專門
 接駁政府大渠工程
 代客申請政府
 1600元補助

電話：879-1813 或 324-1486
 鄭先生

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
 櫃房氣氣爐

修理按裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。
 日夜服務，免費估價。

電話：298-1431 朱先生

強華公司

KENWARD CO.

1685 E. 60TH. VAN. B.C.
 V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
 承接大小工程
 服務妥當
 價格克己
 保證滿意

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售商同價發售
 顧客惠上 服務週到
 七天營業 貨真價實

特製臘味
 特製白油腸
 特製臘腸
 特製臘肉
 特製臘鴨
 特製臘雞
 特製臘魚
 特製臘翅
 特製臘肚
 特製臘腸
 特製臘肉
 特製臘鴨
 特製臘雞
 特製臘魚
 特製臘翅
 特製臘肚

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
 TEL: 689-7324

代理：
 燒臘肉食
 圍口新鮮瓜菜生果
 冰凍魚蝦 中西什貨
 代理台灣頂好公司
 冷凍包點 梅菜扣肉
 水牛什貨 上海雲吞
 鹹鼓燒賣 木須臆
 即蒸即食 老少咸宜
 門市批發 無任歡迎

地址：五三五哥亞街
 電話：六八九七三三四

HILLCREST PLUMBING

三種顏色浴具，原價\$510，現售\$299.50
 CRANE水角，多種顏色，原價\$178.50，現售\$99.50

不鏽鋼洗手水，原價\$146，現售\$89.50
 多種顏色浴缸，原價\$325.00，現售\$249.50

212 E 17th Ave. 879-5301
 1447 Commercial Drive. 255-8244

永興裝修公司

油漆傢俱·土庫閣格
 水喉潔具·露台車房
 電器電爐·新換水瀾
 大小工程·無任歡迎

電話：四三三一—一九二二

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
 設計按裝大小商業凍房冷氣
 大小工程一律歡迎
 日夜服務收費從廉

電話：251-2301 政慶樓
 電話：255-4891 馬文紹

泰興有限公司

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
 PHONE 684-1028

新到大批
 超等味精
 冰霜明蝦

BING PLUMBING

炳記 HEATING PLUMBER GAS
 Sales and Service

428 Salisbury DR. Van. 電話254-4935

接駁政府大渠
 安裝砂井
 地下水管

修理土庫漏水 電動通渠
 SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEWER;

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
 VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
 PHONE: 876-2057
 876-6872

政府合法牌照
 新裝或修理
 水喉煤氣喉
 日夜應召
 保若滿意

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照
 專門修理及安
 裝等工程，換
 熱水爐二百九
 十五元，免費
 上門估價。

李華電器修理

雪櫃冰箱
 洗衣機
 乾衣機
 電爐電器

政府牌照
 上門服務
 收費低廉

電話：876-0278
 251-4279

宏海裝修

商店住宅
 新建修補
 專業估價
 免費估價

車房土庫
 長期保養
 精快妥當
 快捷妥當

電話：291-9861

快捷冷氣工程公司

專科承接修理、大小商
 房、大小牛欄肉店、急
 修、電爐、電氣、政府牌照

馬君寶
 三二一—二一〇(英語)
 三二一—二一〇(華語)

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
 分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米
 金龍牌最高級香米
 苗米品級繁多齊全
 廉價實惠忠誠服務

久負盛名老牌：
 A.A.牌嘉禾牌 古塔牌
 玉蘭牌蓮花牌 五羊牌
 國寶牌 花籃牌 雄風牌
 澳、美、泰、秘等國綠豆
 嘉禾成脆、蒜蓉、花生
 嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

精美印刷有限公司

G.M. PRINTING LTD.

713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B. C. CANADA. V6A 1R3
 Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEMEE"

精工全色印刷
 各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件
 兼營生產大小包裝咭盒、餅盒
 成衣墊紙 鞋頭墊紙 咭紙製品

代理 香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片
 價錢相宜 手工精細 交貨迅速 用料優良

團集奴女賣販碎粉

度印到運倫女少拉加孟誘

家國灣海及坦斯基巴往賣

【本報訊】孟加拉、印度、海峽殖民地及巴拿馬等國，最近發現有大批被誘騙到倫敦的婦女，被集中到一個火車站，準備運往海外。據悉，這些婦女多為青少年，她們在倫敦被誘騙，然後被運往海外，在當地從事非法活動，如販賣毒品、洗黑錢等。警方表示，這些婦女在倫敦期間，生活極其困苦，且受到嚴格的監視。目前，警方正與有關國家合作，試圖解救這些婦女，並對她們進行法律教育。



孟加拉、印度、海峽殖民地及巴拿馬等國，最近發現有大批被誘騙到倫敦的婦女，被集中到一個火車站，準備運往海外。

美黑人組織抗議

電影「紫色」落選

有意冷落黑人歷史

【本報訊】一項由多倫多黑人組織發起的抗議活動，旨在抗議奧斯卡金像獎頒獎典禮。該組織表示，奧斯卡獎評選委員會有意冷落黑人電影，這是不公平的。他們指出，許多優秀的黑人電影未能獲得提名，這反映了評選委員會對黑人文化的偏見。抗議活動包括在頒獎典禮現場舉行示威，並向評選委員會遞交抗議信。該組織呼籲公眾支持黑人電影，並要求評選委員會重新考慮其評選標準。

奧斯卡金像獎頒獎典禮，有意冷落黑人歷史。

美國神秘陌生人

到小鎮大派銀紙

【本報訊】美國安州馬里波爾市，最近發生了一宗神秘事件。一名陌生人來到該市，向當地居民大派銀紙。據悉，這名陌生人穿著深色衣服，戴著帽子和手套，在街頭向路人遞送百元大鈔。居民們對此感到驚訝和不安，紛紛向警方報案。警方表示，這名陌生人的行為非常可疑，目前正在全力尋找其身份。目前，警方尚未有任何線索。

運鋼軌列車脫軌

壓在車上十二人受傷

【本報訊】在加拿大，一列運送鋼軌的列車，在行駛過程中發生脫軌事故。列車在一個彎道處失控，導致多節車廂翻覆。事故造成十二名車上人員受傷，其中一人傷勢嚴重。目前，救援人員正在現場進行搶救工作。事故原因正在調查中，初步懷疑是司機操作失當所致。

六歲小童放氣球

登日飄離八百哩

【本報訊】一名六歲小童在放氣球時，意外將氣球放飛。氣球在空中飄浮了數小時，最終飄離了八百哩。這名小童對此感到非常興奮，並向家人展示了氣球的照片。氣象局表示，氣球在高空飄浮了數小時，最終在遠處降落。這起事件引起了當地居民的關注，大家紛紛前往尋找氣球。

毒死兩子女自殺

台少婦抗議離婚

【本報訊】一名台灣少婦，因不滿丈夫的離婚協議，竟將兩名子女毒死。這起慘劇引起了社會的廣泛關注。據悉，這名少婦與丈夫因財產分割問題發生爭執，最終導致了這起悲劇的發生。警方正在調查此案，並對涉案少婦進行了逮捕。目前，少婦已被控以謀殺罪名。

馬斯哥母

未知死因

【本報訊】一名馬斯哥母，在不知死因的情況下，被發現死在街頭。警方正在調查此案，並對現場進行了勘驗。據悉，這名婦女死於心臟病發作。警方表示，這起事件發生在一個繁忙的街道，當時沒有目擊者。目前，警方正在尋找可能的線索。

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五九一七五〇三
六八七四〇九四

志里冷氣工程公司

專科大小商業冰庫冷氣
工程設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務。快捷
電話：八七二一〇三九
八七六一一壹一二

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848

合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(週六假期)
週六上午九時至下午四時

通達 駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY,
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B. C. 電話：433-7214
251-5015
Page: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全創八鐘 \$144元
歡迎補鐘

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174
872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好
好消息：買賣房屋，代辦解
決借貸難題，請接洽本校。

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434

高級 駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
吳志強 專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717 全程 130元

嘉華 駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B. C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

香港 駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722

考專 免收 收費 師資 師資
取人 費接 公平 優良 優良
筆指 送 平 良 良
試導 導 富 富 富

校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

京士威 駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
並指導筆試
全程 130元

聯合 駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823 號士打東街及 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
效果保證最好

唐人埠及 P. B. E. 8 小時 136 元
並設有中英文筆試班
電話：253-6888 253-1333
● 減聘男女教師多名 ●

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

師資優良 經驗豐富
耐心教授 筆試路試
精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

宇 宙 駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B. C.
路試筆試 初學補鐘
教法詳盡 免費接送
經驗豐富 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
八小時課程 \$144元
六小時課程 \$108元

左筆權 溫哥華

大傾家 溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生·命理信相節目
精批命理·標準論相
龜卜易卦·天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST. VAN MANDARIN BLDG. B. C. VAN 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街11號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
電話：(604) 681-8008

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五九一七五〇三
六八七四〇九四

左筆權 溫哥華

大傾家 溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生·命理信相節目
精批命理·標準論相
龜卜易卦·天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST. VAN MANDARIN BLDG. B. C. VAN 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街11號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
電話：(604) 681-8008

志里冷氣工程公司

專科大小商業冰庫冷氣
工程設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務。快捷
電話：八七二一〇三九
八七六一一壹一二

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848

合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

通達 駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY,
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B. C. 電話：433-7214
251-5015
Page: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全創八鐘 \$144元
歡迎補鐘

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174
872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好
好消息：買賣房屋，代辦解
決借貸難題，請接洽本校。

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434

高級 駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
吳志強 專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717 全程 130元

嘉華 駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B. C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

香港 駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722

考專 免收 收費 師資 師資
取人 費接 公平 優良 優良
筆指 送 平 良 良
試導 導 富 富 富

校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

京士威 駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
並指導筆試
全程 130元

聯合 駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823 號士打東街及 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
效果保證最好

唐人埠及 P. B. E. 8 小時 136 元
並設有中英文筆試班
電話：253-6888 253-1333
● 減聘男女教師多名 ●

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

師資優良 經驗豐富
耐心教授 筆試路試
精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

宇 宙 駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B. C.
路試筆試 初學補鐘
教法詳盡 免費接送
經驗豐富 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
八小時課程 \$144元
六小時課程 \$108元

左筆權 溫哥華

大傾家 溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生·命理信相節目
精批命理·標準論相
龜卜易卦·天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST. VAN MANDARIN BLDG. B. C. VAN 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街11號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
電話：(604) 681-8008

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五九一七五〇三
六八七四〇九四

秋葉原影視

代理



亞洲電視 無線電視

最新運到

開心女鬼 越女劍

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話: 687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

安亞旅行社

外埠訂位電話(800)663-1188
EXECUTIVE TRAVEL
Pan-Pacific Travel

- *代售加航、日航、國泰、西北、韓航、聯合各大航空公司機票前往香港、台灣及星、馬、泰各地
- *中國民航加西獨家代理，代客安排國內親友來加機票
- *代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
- *代辦中國簽證，加拿大護照，台灣簽證
- *來回香港機票由\$865起，代訂香港酒店每晚每人\$22起

總行：片打西街1050號1670室 電話688-8321
華埠分行：片打東街127號商場3室 電話688-2311

國際錄影中心

255-2286

香港無線電視 特價推出 香港亞洲電視

最新推出

新架師兄 橫集
遁甲奇兵
六指琴魔

“香江歲月”
港台藝員 傾力製作

越女劍
阿水先生
諸葛亮



新貢獻:

100集只收\$125

並送迴帶機一部

金鷹之武俠名著
雪山飛狐 全套拾盒 共\$30

大香港 全套八盒 共\$15

千秋傳誦之
楊家將 全套兩盒 共\$7

挑戰 全套拾盒 共\$20

最新推出：無線電視國語版劇集，最低消費！
最高娛樂，各類劇集，特價推出，請親臨本公司查詢。
喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

美國花旗參

專營：參茸藥材，成藥補酒，中藥配方，京果海味什貨，種類繁多，又新到靈芝補酒，靈芝人參酒，蝮蛇酒，特質人參白蘭地，狀元紅，巴戟酒，淮山水魚精，巴戟精，砂仁山楂汁，中國武漢蛤蚧大補茶，正河南淮山，甜西歸頭，正上海菊花晶，當歸北芪南棗茶，防黨參等等，貨真價實，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎，更設有免費代客煎藥，代寄各地郵包，快捷妥當。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA

HOY INDUSTRIES INC. 872-0696
HOMES IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

百油屋露膠專
葉漆頂台質做
窗裝水上外鋁
簾修潤蓋牆窗

金美髮屋
(即京士成美髮屋)
現加強服務
七天營業
特設星期一·全部九折優待

並代售：
優質不脫髮洗頭水
輕便包裝護髮露
672 KINGSWAY, VAN.
京士成美髮沙街
電話：872-5343
營業時間：
星期日及一上午十時至下午五時
星期二至六上午九時至下午六時

簡業存旅行社 Telephone: 685-2235
Gunn's Travel Ltd. 685-2236
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

美保柯	多溫沙	點卡羅	三藩市	由雲高華來回以下各城市
亞士杜	朗地士	度壁加	滿地可	(須預早定位)
美頓紐	紐約	三三三	百百百	飛機票大平賣
三三三	百百百	零零八	元元元	
百百百	元元元	元元元	元元元	
元元元	元元元	元元元	元元元	

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
三藩市來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦行
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962 876-1251

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176或253-7363余先生

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新 ★水瀆處理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 291-9191

中西招牌
2. 服務等。運。不。
5. 服務等。運。不。

專接政府大渠
安裝砂井
地下水管
政府註冊
免費辦手續
電話：875-0688余洽

彭鴻記裝飾
874-6915
電工士室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
1861 WILLIAM STREET, VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃爐頭 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水箱
●洗碗碟機 ●各種電器

永成室內設計內外裝修
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：875-0688余洽

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

專門起屋
專門承建新屋·兼開新屋土庫
全部鬼佬技工·保證材料上乘
政府合法牌照·起貨快捷妥當
一參加我們的量屋計劃·可獲政府二萬元
電話：255-9147

大東水電冷氣維修
1327 S.E. MARINE DR.
電爐·乾洗衣機·雪櫃·冰箱·
安裝水喉·大東價錢特別平·免
費估價有舊雪櫃·電爐平價出售
包用·免費執送·321-2050
夜 251-4698

植建建築裝修公司
2. MAPLE CONTRACTING LTD.
電話：872-7381 873-1985
藥油屋廚水車土拓商換
漆漆頂櫃電房庫文瓷建
路瓷水局架露介住裝改
面磚測所修台格完館建

A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇·新舊裝修·
▲承接建屋工程·每平方尺由\$32.00起
▲加建及裝修·土庫套房·敞開的汽車間
車房·
▲三合土·磚瓦等·所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇·鋪面·固定裝置·
▲餐廳·雜貨店·裝修·
▲柏文·防火設備·改良至符合卑詩規定·
▲烟火警報系統·防火門·隔火設備等·
▲火災後復原工程·保險·
免費估價

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價大內外土屋
格小外電庫內
相裝油工間翻
宜修漆程格新

新新建築公司
電話：874-4905
代辦政府五千元維修補助
大小裝修工程
外牆·鑄窗·屋頂·噴油
一律大特價

潘健三行工程
KEN ENG CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONS & ALTERATION
刷瓦房內土土水大價免
房仔屋外水庫電小價費
水改油工間裝工特估
所測建漆程格修平價
電話：872-5877 or 876-4594

榮昌裝修公司
工善相價瓦水油水土
精壁文櫃仔喉漆泥庫車
廉翻應漆水更瓷鋪間安
價新理飾潤換磚路格裝
電話：874-8043 (24小時服務)

田錦三行工程
Tien Tin Construction LTD.
包工大小車房內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意概程格台漆建
日期：255-8394 住宅：254-2764

楊氏建築裝修
工砌瓦內土
精磚包仔外庫
廉砌路水油閣
價石面潤漆格
電話：430-1089

榮昌裝修公司
工善相價瓦水油水土
精壁文櫃仔喉漆泥庫車
廉翻應漆水更瓷鋪間安
價新理飾潤換磚路格裝
電話：874-8043 (24小時服務)

佳記
 修理水喉電燈
 按裝熱水爐
 柏文護理
 電話：二五五 六四九七
 傳呼機：六六七 九〇二

劉富
 承接裝修
 油漆工程
 木工工程
 地址：636 E. 14th Ave.
 新電話：(八七九) 四三八九

楠記
 水電工程
 土庫廚房
 裝修間格
 浴室廁所
 大小工程
 免費估價
 四〇三 二二八

香港裝修
 內外油漆
 木作工程
 水電工程
 舊屋翻新
 免費估價
 晚六時後：327-8928

二合土木
 一切房屋改建土庫
 開格水電安裝修理
 工程不論大小遠近
 免費估價。請電：
 939-4846
 939-4846

專業剪草
 剪草、剪樹
 花園整理
 電話：432-9271

何仲生
 JOHNSON HO
 住宅電話：464-7602
 直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業有限公司
 ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
 信用卓著·經驗豐富

滿堂紅實業有限公司
 ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
 TEL: 874-1688

BLOCK BROS. REALTY LIMITED
 5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8
 特別介紹 一座少有華裔住宅

房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有
 東西各區
 投資買賣
 旅館酒樓
 應有盡有

四月新盤
 高貴林區 CHOK LAKE 夾 LOUGHEED HWY 附近。十餘年屋。土庫全部開好。僅取價七萬餘。低價之至。
 西區街角兩層商業樓。租客常滿。地點適中。收入充沛。取價七十五萬。
 京士咸大街。十年新兩層商業舖位兼柏文。全部租出。常滿租客。樓下餐室及服務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。
 GASTOWN 四十房開店。生意適宜。樓下兩個舖位。接近 EXPO 住宅常滿。賺錢生意。僅取價五十五萬。投資好機會。

李兆梅
 滿堂紅實業有限公司
 住宅電話：525-6983
 STELLA LEE

永業實業有限公司
 ROYSON REALTY LTD.
 梁紹權 ROY LEUNG
 電話：879-5175 住宅：324-4752
 傳呼機：687-1985 #0068

大興實業公司
 Main Realty Ltd.
 209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
 HOWARD CHAN, B.Sc.
 Bus.: 885-9608 Res.: 281-8048

金城實業燕梳公司
 四三四三一七七
 黃振樺 住宅 八七二四九六六
 三年新屋
 近女皇公園上下共四睡房，浴室兩套，壁爐兩個，近中學校、購物及巴士，價十二萬餘。詳情請電洽。

Century 21 PRUDENTIAL ESTATE LTD
 電話：325-5633
 黃玉清 HEDDY WONG
 住宅：526-1406
 傳呼機：680-7338

劉穎茵
 AMY LAU
 住宅：421-8178
 直接傳呼機 680-7332

Century 21 ELITE ESTATES INC.
 10667 - 135A Street, Surrey, B.C. V3T 4E3
 585-2211
 ANNA CHENG 589-2563 PETER CHAI 584-7193

ROYAL LEPAGE
 Residential Real Estate Services
 4410 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
 MARION MAN 鄭萬方英
 Bus. (604) 299-1451 Res. (604) 421-3278

Montreal Trust
 公司：736-3441 (24HRS)
 馮愛羣 LINDA FONG
 住宅：733-0103

ROYAL LEPAGE
 133 W. 15th Street, North Vancouver, B.C. V7M 1R8
 TEL: (604) 985-8231
 直接中文傳呼：735-4292
 馬偉俊 DONALD MAH

Holia Chow 周太
 MULTIPLE REALTY LTD. 公司：434-1431 住宅：274-6866
 通國粵港語

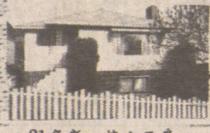
Success in Autoplan
 AUTHORIZED AGENT
 SUCCESS IN INSURANCE
 BETTER RATES BETTER SERVICE
 鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

SUCCESS REALTY LTD.
 145 Keefer St., Van., B.C.
 電話：687-8899
 REAL ESTATE and INSURANCE
 PROPERTY MANAGEMENT
 伍黃秀英

▲北本拿比二年新屋。共三層。近哥倫比亞街。清靜住宅區。白石壁。天窗。一覽無遺。板木廚房地。並加土庫。完成。適合大家庭或與親同住。鄰近學校。巴士及購物中心。急於出售。平到你了。只售十七萬九千。
 ▲北本拿比。三房。共三層。有壁爐。廚房及廁所新裝修。樓上三房。有書房。正屋有休息室。全土庫。部份完成。地 50x110。近巴士及商店。價十萬九千。適合初次買屋。
 ▲五年新。每層約一千二百方呎。各有三房。上層租七百。下層租五百。均有租約。月入付賬。投資自住均宜。住者自價十七萬九千。

▲西區。近 63 街。兩層。雙車房。新廚房及新地毯。油漆。價三萬九千。
 ▲西區。近 63 街。兩層。雙車房。新廚房及新地毯。油漆。價三萬九千。
 ▲西區。近 63 街。兩層。雙車房。新廚房及新地毯。油漆。價三萬九千。

▲烈治文二年新屋。三房十二萬。雲峰大角。對正麥當奴大餐廳。淨收廿萬。取一百九十萬。
 ▲雲峰大角。對正麥當奴大餐廳。淨收廿萬。取一百九十萬。
 ▲雲峰大角。對正麥當奴大餐廳。淨收廿萬。取一百九十萬。



▲21年新，樓上三房一廳，樓下完成三房一廳，33x114，有陽台，JOYCE 夾 29街，開價十一萬餘。



▲北本拿比新區豪華大屋，三房一廳，有IN-LAW SUITE，地大，開價十七萬餘，非常抵買。



三年新石屎樓，三舖位，▲市中心八十組，十二層石屎大廈出賣，18年新，街角地，131x132，每組有陽台，優美城市風景海景，開價三百六十萬，業主可接受按揭。



▲2年新豪華超級靚屋，近SFU大學，絕世風景，地大約3千呎，有土庫，天窗，熱水暖氣，裝飾華貴，開價廿四萬九，1101 AYSHIRE B.BY.B.C.



▲3632 NAPIER ST. VAN.B.C. 二房一廳土庫一房，地33x107，近界限街，開價七萬餘。



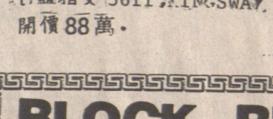
▲11年新屋，三房一廳，土庫完成，雙車房，地大，保養一流，北本拿比6877 ADAIR ST. 近 LOUGHEED 夾 SPERLING，開價十三萬。



▲11年新屋，三房一廳，土庫完成，雙車房，地大，保養一流，北本拿比6877 ADAIR ST. 近 LOUGHEED 夾 SPERLING，開價十三萬。



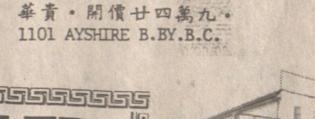
▲西區豪華13年屋，過三千呎兩層，近高貴住宅區 S.W.MARINE DR. 雙車房，名貴材料，一手業主，開價三十三萬餘。



▲1934 TRIUMPH 全翻新，14組租文，月收近四千元，開價34萬，有17萬按揭。



▲3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 價八萬九，兩房一廳，土庫完成，兩房一廳，地大33x138。



▲19年新，三房一廳，土庫完成，81x122，15年新，保養一流，新地毯，三廁所，兩火爐，3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY.B.C.



▲全部翻新新屋，地46x122，四房一廳一廚，及兩房一廳一廚，月收租約一千三百元，開價十四萬八，12街夾乃唐 2241 E.12TH AVE.



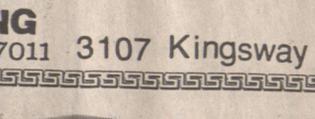
▲GOVERNMENT ROAD 三房一廳，複層式，土庫完成，81x122，15年新，保養一流，新地毯，三廁所，兩火爐，3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY.B.C.



▲兩房一廳土庫完成，二房一廳乃街夾16街，全部翻新，開價九萬餘，有按揭提供，月收九百，3165 GLEN DR. VAN. B.C.



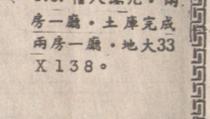
▲豪華全新靚屋，紅瓦面，意大利式，有風景，價十七萬餘，連週末開價2至4 P.M. RENFREW 夾 5街 2056 RENFREW ST.



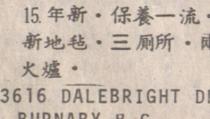
▲19年三房一廳，土庫完成，高，光猛，兩火爐，業主急賣 4778 VICTORIA DR. VAN. 域多利夾32街，開價十一萬餘。



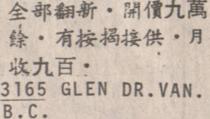
▲3131 E.28 近 RENFREW 28年屋，正層兩房一廳，土庫完成兩房一廳，月收租九百元，地33x117



▲全部翻新新屋，地46x122，四房一廳一廚，及兩房一廳一廚，月收租約一千三百元，開價十四萬八，12街夾乃唐 2241 E.12TH AVE.



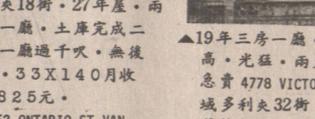
▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳，有土庫，約千四呎，保養一流，開價十萬餘，6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.



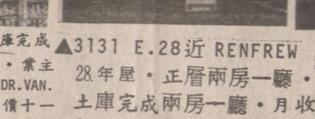
▲7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區，近域多利夾61街，超級翻新加大靚屋保養一流，正層二房一廳，1270平方呎土庫一房，地大風景好，開價十二萬餘。



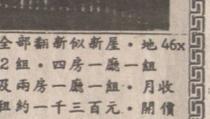
▲豪華全新靚屋，紅瓦面，意大利式，有風景，價十七萬餘，連週末開價2至4 P.M. RENFREW 夾 5街 2056 RENFREW ST.



▲33x130 二房一廳1200呎，保養好，開價七萬餘，3661 RAE AVE. VAN. B.C.



▲三組入息屋，七房一廳，另兩組一房一廳，月收約一千一，49 X 112 全翻新西班牙式靚屋，開價十二萬餘



▲二房一廳，有土庫，標準地，有風景，CAPITAL HILL 十萬餘，125 S. SEA AVE. BURNABY. B.C.



▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳，有土庫，約千四呎，保養一流，開價十萬餘，6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.



▲7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區，近域多利夾61街，超級翻新加大靚屋保養一流，正層二房一廳，1270平方呎土庫一房，地大風景好，開價十二萬餘。



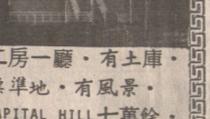
▲豪華全新靚屋，紅瓦面，意大利式，有風景，價十七萬餘，連週末開價2至4 P.M. RENFREW 夾 5街 2056 RENFREW ST.



▲33x130 二房一廳1200呎，保養好，開價七萬餘，3661 RAE AVE. VAN. B.C.



▲三組入息屋，七房一廳，另兩組一房一廳，月收約一千一，49 X 112 全翻新西班牙式靚屋，開價十二萬餘



▲二房一廳，有土庫，標準地，有風景，CAPITAL HILL 十萬餘，125 S. SEA AVE. BURNABY. B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴 公司電話: 435-1471 請預約參觀
 住家電話: 263-4949
CHRISTINE LEUNG
 PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.

各種吉地出賣
 ▲本拿比區有四塊租文地。
 ▲有商業地四塊，有二萬七呎 HIGHRISE 地 NEW WEST MINSTER B.C. 現有數組租文收租約三千餘，業主急賣。
生意連實業
 ▲大型超級市場，特別設計，設備新穎，位於 FRASER HWY 地區繁旺，約三年新，日營生意約十二元，地大，有寬大停車場，舖位可建居住屋，業主退休出賣。

謝煜贊 DON QUAN
 住宅電話 420-4665

▲39 W. 42 街，近 OAKVILLE 商場，有四睡房和家，可連租，叫價廿二萬九。
 ▲W. 46 街，近 CHATELAIN 街，叫價廿二萬九，共七睡房，有兩車房，適合大家庭，叫價廿六萬九千。
 ▲有兩睡房，二樓八百餘呎，叫價只六萬二千餘。
 ▲東區新屋，樓上三睡房，樓下一睡房，有兩車房，每月租出四百元。
 ▲GUELPH 街，近 KINGSWAY 及 12 街，交通方便，叫價十二萬餘。
 ▲西區兩睡房，近黃金花園地，大五十二呎，二車房，叫價十八萬五千。
 ▲東區十九年新三睡房，叫價十二萬五千。
 ▲本地比四十三呎，一四六尺，兩層新屋，四睡房，開價八萬八千元。

CANADA TRUST REALTOR
 2629 Kingsway, Vancouver, B.C.
 公司電話: 438-8161

關伯興 PAH QUON
 住宅電話 294-0089

◎西區老舖街 SHAW 街，或西區，容易管理，每年生意六十萬，好機會。
 ◎東區華埠分舖，中西餐館生意連實業，樓上四睡房，近地鐵，叫價二十二萬五千。
 ◎西區市中心，叫價卅二萬五千。
 ◎西區本拿比，近高貴住宅區，內有餐館，四百呎左右，叫價十四萬餘。
 ◎唐人街，位於本地地，座位50適合夫婦主持，有酒牌，外賣生意，開價五萬餘。
 ◎唐人街，生意連實業，樓下兩睡房，樓上四睡房，每月收租十餘元，另自己用一大舖位做生意，叫價廿八萬。
 ◎美蘭街，位於西區，叫價廿八萬。
 ◎急賣(本地地)在卑詩省，近高貴住宅區，叫價廿二萬(本拿比) (高貴住宅區) 內有餐館，生意連實業，叫價廿二萬。
 ◎專時，叫價卅二萬。
 ◎西區，位於北本拿比，一商場中，生意每年估計大約八十餘萬元，叫價二十萬。
 ◎本地地，位於北本拿比，叫價九萬九千元。
 ◎有五千呎，每月租出九百元。

中文傳呼電話: 667-0687
 公司: 438-8161
 住宅: 435-7257

Kenneth Kwan 關煥隆
 買賣樓宇，免費估價

△細街近25街，唐餐館，四萬八千，急售。
 ▲DOWNTOWN 50 座位餐館有酒牌，長批，合做中西菜價四萬元急售
 ▲近唐人街，收租屋，三伙可改為四伙，入息好，急售九萬元。
 ▲單層石屎商業樓，價十六萬八。
 ▲極近25街商業樓，價廿一萬。
 ▲單邊石屎舖，樓上三房，價廿一萬五。

陳太 ALICE CHAN
 公司電話: 274-7221
 住宅電話: 277-3677

滿地可實業公司

▲列治文區可步行至觀音寺，四千多呎超級豪華型別墅，七房四浴五年新屋，地大，向南，設備齊全，保養一流，全屋石地，家庭室及飯廳，環境高尚，叫價廿三萬九千，只售廿三萬九千，許太 274-9797

▲列治文區，四睡房，天窗，舒適美觀，叫價十九萬四千八百，物有所值，許太 274-9797

專長列治文區地產買賣 各款房屋，任君選擇。

▲列治文區好風景好保養三房柏文，實用面積一千二百呎，主人房有半廁，游泳池，桑拿浴，幽靜地區，廉價六萬八千，許太 274-9797

▲列治文區第五馬路近 BLUNDELL 地大 100 X 433 適合設溫室等用途 1500 呎三房兩廳，價十二萬三千八百呎，許太 274-9797

▲列治文中心三房新屋 2349呎，實用美觀大廚房，書房，酒吧，天窗，光猛日光房對正公園，叫價十七萬九，陳太 277-3677

許太 PATSY HUI
 公司電話: 274-7221
 住宅電話: 274-9797

TOP SALES PERSON
 B.C. REGION 1985

▲溫哥華東區好入息屋，兩年新，近京士威，交通方便，近學校，地大 56'x127'，每邊面積二千呎好住家，年入息二萬五千多，自住或投資，價廿三萬八千。

唐記建築裝修 Tong's Construction
 Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
 土庫間格 水電工程 自動車門
 內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水
 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政府
 項建漆頂喉石泥廁身府
 裝加粉瓦修砌磁磁批
 修建刷仔理結面磚磚照

朱氏裝修
 電話: 433-9784

政府裝修 土庫大免
 牌改小修庫庫小
 照建開工估估
 修建格程價價
 另有長期合約
 修理小型相文

中明
 油漆裝修大小工程
 土庫間格屋頂補漏
 免費估價
 電話: 325-5459

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION
 TEL: 327-2588

免園水士設裝承
 費牆電庫計修建
 估磚工間圖油
 價花程格則漆屋

境內及港澳外國人違法活動猖獗 廣東制定嚴厲查處辦法

【本報訊】廣東省旅遊局最近召開全省旅遊工作會議，會上由省旅遊局局長陳國強主持，制定了對境內及港澳外國人違法活動的嚴厲查處辦法。據悉，廣東省旅遊局為維護旅遊秩序，嚴厲打擊違法活動，特制定此辦法。辦法規定，凡在廣東省境內及港澳地區從事違法活動的外國人，一經查獲，將依法嚴懲不貸。此外，辦法還規定了對旅遊從業人員的處罰標準，以確保旅遊服務的質量。

胡耀邦會見新西蘭總理

【本報訊】廣東省旅遊局局長陳國強日前會見了來穗訪問的新西蘭總理胡耀邦。陳局長對胡總理在一年之內訪問廣東表示歡迎，並介紹了廣東省旅遊業的發展情況。胡總理對廣東省的旅遊資源表示讚賞，並表示新西蘭政府願意與廣東省加強旅遊方面的合作。

許家屯談「一國兩制」

【本報訊】國務院副總理許家屯日前在廣州會見了中外記者。許副總理在談話中闡述了中央對香港問題的立場，強調「一國兩制」是解決香港問題的唯一正確途徑。他表示，中央將堅定不移地執行這一方針，確保香港的繁榮穩定。

北京大鐘寺將正式開放

【本報訊】北京大鐘寺古鐘園將於近日正式對外開放。該園位於北京西便門外大街，佔地廣闊，環境優美。園內收藏有大量的古鐘，是研究中國鐘樂史的重要場所。開放後，將為遊客提供一個了解中國傳統文化的絕佳場所。

中國撥款扶持經濟不發達地區

【本報訊】國務院日前決定撥款扶持經濟不發達地區。這項撥款將用於改善這些地區的基礎設施、發展農業和工業，促進經濟增長。國務院表示，這項撥款是中央對地方經濟發展的支持，旨在縮小地區間的經濟差距。

廣東決定興建環城高速公路

【本報訊】廣東省政府日前決定興建環城高速公路。這條高速公路將環繞廣州城區，有效緩解交通壓力，提高交通效率。目前，該項工程已進入籌備階段，預計近期內即可動工興建。

中山市欣欣向榮

【本報訊】中山市近年來經濟發展迅速，欣欣向榮。隨著各項改革措施的實施，中山市的工業、農業和服務業均取得了長足的進步。目前，中山市的經濟活力不斷增強，人民生活水平不斷提高。

僑鄉音訊

【本報訊】僑鄉音訊：中山縣原屬中山縣，是孫中山先生的故鄉。近年來，中山縣的經濟發展迅速，各項建設事業取得顯著成就。僑胞們紛紛回鄉投資，為祖國的繁榮穩定貢獻力量。

中美合作生產首架MDI-82型飛機

【本報訊】上海航空工業公司與美國麥克唐納-道格拉斯公司合作生產的首架MDI-82型飛機，日前在上海成功首飛。這架飛機的生產是中美兩國在航空工業領域合作的重要成果，標誌著中國航空工業水平的不斷提高。

報稅、會計

報稅、會計：本報特約會計師提供專業服務。包括報稅、會計、審計等各項業務。服務範圍廣，收費合理，歡迎諮詢。

廣興肉食公司
KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

自設大農場 肉食日日鮮
鮮肉 燒烤 八五折酬賓

新貨又到
東莞米粉 每包 59¢
五磅老抽 每桶 \$2.69
五磅草菇老抽 每桶 \$11.50

雲埠洪門民治黨機構
清明掃墓先叔父通告

洪啓者：雲埠洪門民治黨機構，以清明佳節為慎終追遠崇德報功起見，定於四月十三日（星期日）舉行祭掃先叔父仲靈墓，特備三牲酒禮，前往山景墳場拜祭，希各昆仲於該日十一時齊集出發。

祭畢返回洪門大廈以酒會餐。

雲埠洪門民治黨機構啓
一九八六年三月十八日

高價收購
新舊書報雜誌
電話：1-922-3333

徵友
林22歲廣東台山山人
遊歷中國旅行社社導
有意請電余太
733-8766

報稅、會計
14項服務
531 CARRALL ST.
TEL: 681-4939

報入息稅
在職會計師
8元夫婦二人
3元夫婦一人
1元夫婦二人
3元夫婦一人

INCOME TAX
商業、會計、服務
531 CARRALL ST.
TEL: 681-4939

桶裝生啤酒
適合餐館及招待業，社團應用，亦可供給世界博覽會各地遊客最佳之飲品。
歡迎查詢有關申請生啤酒牌照。
請電 GORDON 684-2337 或 683-2730

怡園 the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th Avenue • 228-1181

三月廿七、廿八、四月三、四日（星期四、五）晚上
春季特價酬賓海鮮自助餐
原價每位 \$16.95 特價逢兩位收一位
另有抵食酬賓席，歡迎電話查詢。
每星期七天營業

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

50歲以上 耆英儲蓄 特惠利息

- 日日計息，按月付息，存款額不限
- 存款額低於三千元，利息目前為八厘
- 存款額多於三千元者，利息目前為九厘半
- 支票提款手續費全免
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單
- 購買旅行支票免收手續費

• 利率如有轉變
• 恕不預先通知

服務時間：
星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑釗
電話：685-3935
130 E. Pender St., 華埠打東街130號

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號 · 電話：669-5840

由三月十四日至三月廿三日舉行春季酬賓大減價

除特價品外，瓷器一律七五折
唐山雜貨，京果，蔬菜八五折
減價期內，特價品：
250克龍口粉絲每包 59¢

一磅庄多菇 \$13.25
急凍魚丸每包 79¢
44磅鳳標香米 \$14.50
22磅鳳標香米 \$7.59
大TCC 椰奶每罐 85¢

西德與美簽署協定 參加星戰研究計劃

【新華社華盛頓三月二十七日電】美國和西德今天在華盛頓簽署了一項關於西德參加美國「星球大戰」研究計劃的協定。

據美國官員透露，這項協定與去年美國和英國簽署的協定有所不同，西德參加該計劃的研究工作只限於私人公司，而英美協定則要求英國政府也在此中發揮作用。另據報導，美國同西德簽署的協定規定，在西柏林的公司不能參加同軍事有關的研究項目，但可以參加那些不保密的項目。

由於西德國家對西德參加美國「星球大戰」計劃意見不一，美國和西德就這個問題的談判持續了三個多月。當美國國防部長溫伯格上週在西德總理科爾進行訪問時，這項協定是由溫伯格和正在西德訪問的科爾簽署的。

西德是參加美國「星球大戰」研究計劃的第二個西方盟國。英國已於去年十二月決定參加這項研究計劃。對外經濟部長鄧拓說，西德擁有必要的外匯，保證外貿正常開展。

【香港二十八日電】據一項由美國「星球大戰」研究計劃組成的委員會發表的報告說，西德已從去年的一千一百萬噸降至一千零六十萬噸。歐洲共同體的牛肉產量預計將從去年的一千三百三十萬噸降至一千二百萬噸。

他承認，進口數量過多，有一定盲目性。他認為造成上述情況的原因有三：一是使用外國的進口肉類增加，二是肉類產量增加，三是肉類產量增加。

他承認，進口數量過多，有一定盲目性。他認為造成上述情況的原因有三：一是使用外國的進口肉類增加，二是肉類產量增加，三是肉類產量增加。

他承認，進口數量過多，有一定盲目性。他認為造成上述情況的原因有三：一是使用外國的進口肉類增加，二是肉類產量增加，三是肉類產量增加。

他承認，進口數量過多，有一定盲目性。他認為造成上述情況的原因有三：一是使用外國的進口肉類增加，二是肉類產量增加，三是肉類產量增加。

他承認，進口數量過多，有一定盲目性。他認為造成上述情況的原因有三：一是使用外國的進口肉類增加，二是肉類產量增加，三是肉類產量增加。

他承認，進口數量過多，有一定盲目性。他認為造成上述情況的原因有三：一是使用外國的進口肉類增加，二是肉類產量增加，三是肉類產量增加。

他承認，進口數量過多，有一定盲目性。他認為造成上述情況的原因有三：一是使用外國的進口肉類增加，二是肉類產量增加，三是肉類產量增加。

他承認，進口數量過多，有一定盲目性。他認為造成上述情況的原因有三：一是使用外國的進口肉類增加，二是肉類產量增加，三是肉類產量增加。

仍可達七百四十萬噸。在澳洲的頭等牛肉預計為四千一百七十萬噸，比去年減少八十萬噸。今年世界的紅肉(牛、羊、豬)產量預計可達一點零一億噸。一九八五年美國牛肉產量將比一九八四年減少百分之四，減少到一億零五百萬噸。但牛肉產量將比一九八四年增加百分之五，增加至一億零九百五十萬噸。

一九八五年美國牛肉產量將比一九八四年減少百分之四，減少到一億零五百萬噸。但牛肉產量將比一九八四年增加百分之五，增加至一億零九百五十萬噸。

防盜 JIM'S WELDING LTD.
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵閘、花窗欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊

澳門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE
1970 - 1986

本校提供：
①第十一及第十二班(三學期) \$4,200
②第十二班(兩學期) \$3,200
③國際學生英文班(五星期) \$400

請聯絡：
West Vancouver YMCA
1735 Inglewood Avenue
West Vancouver, B.C.
Canada V7V 1Y8
(604) 926-5541

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心
直接主辦華人領隊

春節回港渡歲旅行團(小童有特價優待)
◎日本本州七天豪華團成人\$1590
◎日本、香港、中國海陸空十四天遊成人\$2188
◎韓國台灣環島香港九天遊成人\$1288
◎日本台灣環島香港十天遊成人\$1649

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604) 669-6412 681-3816

日本七日遊 FR.\$1538
每月均有團出發
暢遊：東京迪士尼、箱根、富士山、富士五湖等。包豪華酒店、膳食、觀光、機票可延停台灣及香港。

太平洋旅行社
T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East
Vancouver, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

華人領隊 每月有團出發
歐洲豪華團\$1238起另加機票
日本七天\$1498元起
韓國台灣環島香港九天\$1288
瑞士尼拉斯維加斯
賭城聖地牙哥十日
卑斯亞省六天團
美景人生享受

納偉旅行社
love & white travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 689-0501

本旅行社 代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲南及香港機票，由雲南直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢

1986年韓、港、台、中山、珠海、澳門、11天精選遊，\$1488.00

1986年翡翠歐洲旅行團

1. 歐洲遊遊全行程共十三天。費用：加幣\$2368
暢遊：羅馬-佛羅倫斯-意大利威尼尼-奧地利-因斯布魯克-瑞士琉森湖-巴黎-英國倫敦。出發日期：六月十九日

中國遊 \$3150
全程21天
不到長城非好漢...
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

三峽遊 \$3399
全程23天
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②
出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話：684-2341

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.

* 來回香港機票，送一晚酒店(雙人房計) 由\$888起
* 另超值回港機票加六晚酒店(雙人房計) 由\$1175起
* 韓港台九天精選遊 費用\$1288起
* 歐洲精選遊，全程十七天暢遊比利時，法國，意大利，德國，荷蘭，英國。費用\$2560起

溫哥華華埠片打東街，125號
電話：(604) 669-4165

溫哥華百年發展小史

九頁

今年是加拿大建國一百週年。溫哥華市在太平洋沿岸，南邊有菲沙灣，北邊有溫哥華灣，西邊有英吉利灣。其地佔在通商口岸，交通最便利。溫哥華市在太平洋沿岸，南邊有菲沙灣，北邊有溫哥華灣，西邊有英吉利灣。其地佔在通商口岸，交通最便利。溫哥華市在太平洋沿岸，南邊有菲沙灣，北邊有溫哥華灣，西邊有英吉利灣。其地佔在通商口岸，交通最便利。

紙餐帖喜印專
685-8575

代柬

本總會訂於一九八六年五月四日(星期日)下午二時在本總會禮堂舉行成立第十屆週年紀念大會暨酒會。屆時請全體會員及各界人士踴躍參加。此致。

省基通告

清明節屆本會訂於四月六日(星期日)下午一時備辦三牲酒禮前往墓園拜祭先友。屆時請全體會員踴躍參加。此致。

中山隆鎮同鄉會謹啟

請洗碗
一名，有意者請到 518 KINGMAN 洽。

請女洗碗
一名，有意者請到 2715 E. HASTINGS 洽。

請人
沙省埠仔炸雞店請人一名。懂英語。電話：255-2559。

請電髮師
有經驗，有意者請到 875-6663 洽。

請打雜
餐館打雜，有意者請到 421-1111 洽。

卡城麻姆
卡城麻姆律師事務所。地址：1300, 324-8 AVE. S.W. CALG. AB T2P 2Z2

請人
超級市場瓜菜及肉食工。有意者請到 874-5422 洽。

皮手袋廠
請熟手車位女工數名。有意者請到 1132 UNION ST. 洽。

埠仔請人
埠仔中西廚師。有意者請到 452-3338 洽。

請洗碗
一名，有意者請到 518 KINGMAN 洽。

請女洗碗
一名，有意者請到 2715 E. HASTINGS 洽。

請人
沙省埠仔炸雞店請人一名。懂英語。電話：255-2559。

請電髮師
有經驗，有意者請到 875-6663 洽。

請打雜
餐館打雜，有意者請到 421-1111 洽。

請中西廚
近溫埠，高薪，包食住。請電：1-792-1210

請清潔工
一名，有意者請到 777-2222 洽。

請人
某餐館請經驗上海點心兼拉麵，師傅一名。薪金以工作經驗為定。有意者請電到 688-7788 洽。地址：865-HORBY ST. VAN. B.C.

餐館請人
宜西廚師打雜。有意者請到 403-523 洽。

餐館請人
及企拾一名。有意者請到 403-523 洽。

餐館請人
及企拾一名。有意者請到 403-523 洽。

訃告
先慈朱門唐氏夫人廣東台山。於一九八六年三月廿五日(星期五)上午十時在哥倫比亞醫院逝世。享年八十八歲。謹此訃告。

訃告
先慈朱門唐氏夫人廣東台山。於一九八六年三月廿五日(星期五)上午十時在哥倫比亞醫院逝世。享年八十八歲。謹此訃告。

訃告
先慈朱門唐氏夫人廣東台山。於一九八六年三月廿五日(星期五)上午十時在哥倫比亞醫院逝世。享年八十八歲。謹此訃告。

訃告
先慈朱門唐氏夫人廣東台山。於一九八六年三月廿五日(星期五)上午十時在哥倫比亞醫院逝世。享年八十八歲。謹此訃告。

訃告
先慈朱門唐氏夫人廣東台山。於一九八六年三月廿五日(星期五)上午十時在哥倫比亞醫院逝世。享年八十八歲。謹此訃告。

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

往嚮世外甘
如有垂詢，請與經理：李顯理 雲 二君洽。電話：254-2821 (24小時)

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂仔紅
米仔紅
含笑花
含羞草
長壽花
長青樹
花籃花
花籃花
長生花
長生花
歡迎光臨

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

結新盆四本
婚型秋季店
花設樹鮮備
球計木備

無備花花
仔胞團輕
歡光花標
迎顧牌花

加拿大花舖
FLORISTS FOR ALL OCCASIONS
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY, VAN. B.C. TEL: 298-0522

花牌插花
花圈花球
花籃花球
花樣美觀

玲丁家作女的舛多途命

在中外享有盛譽的當英、俄、法、德、日十餘種文字出版。代著名女作家丁玲，經歷了八十二年多的人生旅程。終於在三月五日撒手人寰，溘然長逝。

在中國現代文學史上，像丁玲那樣色彩的人，還是極其少見。丁玲一九零四年生於湖南臨澧縣一個官宦地主家庭裏，四歲喪父，跟着貧困的當家母親，後當校長的寡母，轉徙流離，而長大成人。

一九二五年，與作家胡也頻結婚。一九二七年，開始小說創作，《莎菲女士的日記》，在文壇引起很大反響，成為丁玲成名之作。小說表現了二十年代末中國青年女性的苦悶，發出了叛逆的呼聲。一九三一年，丁玲剛生下一個嬰兒，不滿三個月，胡也頻即與柔石、殷雪村一道在上海龍華監獄被國民黨槍殺了。在極度悲傷與憤怒中，丁玲將不滿周旋的幼子送回老家，出任左聯機關刊物《北斗》編輯。一九三三年，為國民黨特務綁架，押赴南京。一時盛傳「丁玲遇害」，押赴南京。一時盛傳「丁玲遇害」，押赴南京。一時盛傳「丁玲遇害」，押赴南京。

最近，據馬來西亞報載，說「大馬路劇團」因此，馬東亞西亞劇團，令人關注。大馬路劇團，令人關注。大馬路劇團，令人關注。



病、糖尿病，但年近古稀的丁玲，又拿起了筆，在病榻上寫下了《在嚴寒的日子裏》。為了改變所在山村的貧困面貌，丁玲、陳明將退還「文化革命」中沒收的工資和稿費一萬元（人民幣）全部捐給了工和農。全國作家協會文藝學研究所（一九七九年）經上級批准派丁玲去右派農場，發表了《牛棚雜記》等。一九八一年，經中共中央批准，改正了「一九五五年」丁玲、陳明「反黨集團」的錯誤和一九五七年「丁玲、馮雪峰右派集團」的錯誤，正式恢復黨籍，恢復工作。先後被選為全國政協常務委員、中國作家協會副會長、《中國》雜誌副社長。

丁玲一生有二十多年被剝奪了寫作權利，她寫了三百多萬字（小說、劇本、報告文學、散文、雜文等），共計二百多萬字，大部份收入《丁玲文集》（六卷）。她在病危時表示，這套五本未完。她一生充滿坎坷，坐過國民黨監獄，坐過共產黨監獄。但她始終以政治信念，未必要每個熱愛她作品的讀者所認識，而對她命運的頌揚精神，卻贏得了讀者的尊敬與懷念！

最近，據馬來西亞報載，說「大馬路劇團」因此，馬東亞西亞劇團，令人關注。大馬路劇團，令人關注。大馬路劇團，令人關注。

大馬路劇團，令人關注。大馬路劇團，令人關注。大馬路劇團，令人關注。

大馬路劇團，令人關注。大馬路劇團，令人關注。大馬路劇團，令人關注。

馬大劇可復望興

「馬大劇團」伏着它的名氣，每月尚可到三幾場，維持團員的生計，其他一些劇團則因經費不敷，坐吃山空，無法維持而宣告解散。

蔡麗香女士與劇團同人，為挽救劇團的命運，重新振作起來，對劇團的興衰，便成立了一個劇團研究社，收門生二十六名，多是業英未竣的少壯，還有數名不諳粵劇的演員，靠聽錄音帶，培養粵劇的訓練就可上台表演。蔡女士毅然挑起恢復粵劇生機的使命，令人敬佩。

但是，一般粵劇界人士認為，大馬路劇團的復興，還有待於對粵劇形式、內容的改革，與當地民衆的生活習慣結合起來，為當地民衆所喜聞樂見，這樣才能延續粵劇的生命力。



- March 31, 1986 MON. 文勝賽馬佳選
1. Neeron Boy (R. Carlson)
Wada Max (B. Davis)
Libertys King (G. Abbott)
 2. Annes Glory (K. Quinlan)
Kontiki Al (B. White)
Sistern L (J. Vukelich)
 3. Final Sweep (B. White)
Saskatoon Slough (K. Linton)
Time For Frost (D. Johnston)
 4. Hy Sted Genie (D. Jungquist)
Sky Daring (K. Linton)
Holridge Margy (R. White)
 5. Pine Lake Amber (S. Ericsson)
Tarpport Marianne (R. White)
Hardly Worthwhile (R. Mohorich)
 6. Havens Blizzard (E. Stewart)
Boltus (K. Linton)
Delsom Dottie (B. Cameron)
 7. Amego Juan (R. Bourgeois)
Corky George (J. Hudon)
Judiquer (K. Quinlan)
 8. Lanbro Tim (B. Davis)
Bradner Storm (G. Abbott)
Fourcees Ace (K. Quinlan)
 9. Tar Tie (B. Davis)
Buddy Direct (K. Linton)
Magical Arts (J. Hudon)
 10. Dark Night Away (B. Treen)
Hy Manie (B. White)
Rasldas Tara (G. Grundy)
Senga Gentian (S. Rodrigue)
- 馬語 8. Lanbro Tim (B. Davis)

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶讓會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

酬賓席 \$148

北園大拼盤 北園肉片湯 北園魚翅羹 北園燕窩羹 北園龍蝦羹 北園鮮魷羹 北園鮮魷羹 北園鮮魷羹

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant

仙樓 海鮮酒家

天天茶市一律八折

奉凡惠顧 抽獎晚飯 壹張

頭獎 來回香港機票一張
式獎 來回夏威夷機票壹張

CPA Air CATHAY PACIFIC

參獎 八仙樓名貴酒席壹圓

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街3560號電話：872-2644

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廣越旗花

355 ROSELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-9820

五花雲花蒸鮮新
磅嶺吞蒸氣雲春
十乾乾炸炸炸炸
扎翅翅翅翅翅翅

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話：682-1514

酬賓席 \$79.00元 (足十位用)

先蔥焗龍蝦 香芋炆鴨 (或火鴨)
清蒸游水石斑 冬菇燴蜆參
椒鹽焗大蝦 花蟹扒嫩牛展湯
玉蘭炒吊片 (或三絲雪耳湯)
正宗鹽焗雞

足料各種風味係仔飯
大條 \$7.85 (足兩位用)
小條 \$4.25

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

鮮龍蝦大沙律 \$328.00

雙龍蝦 \$128.00

雙龍蝦 \$148.00

汪記食家

●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00起

特價 游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138元

清蒸游水魚 清蒸游水魚 清蒸游水魚
清蒸游水魚 清蒸游水魚 清蒸游水魚
清蒸游水魚 清蒸游水魚 清蒸游水魚

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

港廚主理 新派粵菜

名菜美點 與眾不同
撚手小菜 日日創新
人事作風 依舊增強

特價霸王海鮮席 (隨時供應)

錦運伊麵 生鴨脆皮 脆皮炸子雞 脆皮炸子雞 脆皮炸子雞
生鴨脆皮 生鴨脆皮 生鴨脆皮
生鴨脆皮 生鴨脆皮 生鴨脆皮

特價 \$6.00 足四至六位用

七日營業 每日由上午十時至凌晨二時
星期日及至午夜十二時
地址：1550 緬街 MAIN STREET, VANCOUVER B.C.
(前後有寬大免費停車場) TEL: 682-1388

新都城 海鮮酒家 NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C. TEL: (604) 681-1828

天天茶市 中午快餐 生猛海鮮

精美小菜 壽筵喜酌 豐儉隨意

合時生果 紅豆沙糖水 楊州炒飯 揚州炒飯 揚州炒飯
揚州炒飯 揚州炒飯 揚州炒飯
揚州炒飯 揚州炒飯 揚州炒飯

特價 \$128

合時生果 合時生果 合時生果
合時生果 合時生果 合時生果
合時生果 合時生果 合時生果

營業時間：上午九時半至晚上十時 逢星期三休息

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant

363 E. BROADWAY & QUEBEC 電話：687-5231

全部食品保證不含味精

·虔誠烹飪·正宗齋菜·
用純植物原料，
保證不含動物脂肪

火腩素雞 馳名燒鴨
各式滷味 齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231
363 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

沙進林政衛生廳
境。由於歷史和自
三月二十八日電
廣州市人民政府決
定在廣州城區外圍
到一九八五年底，市屬老企
業引進的六十八項技術改造
項目，已完成了四十四項；
擴大大批日用品的生產和出口
還與外商合作，合資經營企
業。其中包括「石岐乳鴿」、
輝煌的宮殿式建築。主建築
形勢雄偉，塔式的大屋頂，
由金黃色琉璃瓦砌成，在
中山，商業也得到相應地發展。
隨着旅遊業的興起，中
山市的飲食業、交通運輸業
也得到相應地發展。

廣 K 228
自詠
鮮肉
出前一丁每盒 \$11.5

中山公園會年會 籌備舉行開幕禮

(溫哥華訊)中山公園會於三月廿六日星期三下午四時，假座中華文化中心會議廳舉行一九八六年度年會。主席朱健榮致歡迎詞，即開始各項議程。首次批准一九八五年年會議程，通過修改章程，委任各數員、財政委員會、提名委員會、政府關係委員會、建築、籌募基金經費、行政、公共關係、節目、公文、會員、志願者等委員會主任先後報告一年工作，黃鏡光報告籌備開幕委員會工作，定期四月廿五日舉行開幕禮。籌備委員會代表多事梅白冷、該會董事鍾耀華、許錦浩等均出席，直至五時散會，隨開本年度第一次董事會議，討論應與應事事宜，及籌備正式開幕等要案。

佛敎觀音寺 辦思親法會

(溫哥華訊)列治文國際佛敎觀音寺，為慎終追遠，定於四月五日及六日，舉辦清明思親法會。法會由上午九時至下午三時，時間由上午九時至下午三時，由香港大嶼山法海精舍住持道海法師領法，以此功德迴向各位已往親友，暨加拿大開國以來修築鐵路遇難先靈、世界各地海陸空陣亡戰士及十類孤魂等，同生淨土。

李柏年榮膺 教育局顧問

(溫哥華訊)雲峰快報街坊會主席李柏年，最近榮膺教育局顧問。李主席對教育及失業等問題，向來重視，教育新移民學習英語，令學業新穎，感佩得人云。

培英中學校友會 慶祝建校週年

(溫哥華訊)培英中學校友會，定於四月廿日(星期日)下午六時假士打東街一二七號，舉行慶祝建校週年大會。屆時將有中西餐、歌舞表演、抽獎等項。校友會並改選下屆職員，請各

會友校友中英培 會餐聚慶校祝預

(溫哥華訊)培英中學校友會，定於四月廿日(星期日)下午六時假士打東街一二七號，舉行慶祝建校週年大會。屆時將有中西餐、歌舞表演、抽獎等項。校友會並改選下屆職員，請各

天仁茗茶分公司 新張誌慶盛況

(溫哥華訊)天仁茗茶加拿大分公司，於三月廿八日(星期五)舉行新張誌慶，上午十時至下午三時，以茗茶美點招待各界僑胞。屆時，該店上午十一時由粵語粵潮粵東長樂華李如先生等致詞，並由李如先生等致詞，並由李如先生等致詞，並由李如先生等致詞。

大雲街坊會 辦思親法會

(溫哥華訊)大雲街坊會，為慎終追遠，定於四月五日及六日，舉辦清明思親法會。法會由上午九時至下午三時，時間由上午九時至下午三時，由香港大嶼山法海精舍住持道海法師領法，以此功德迴向各位已往親友，暨加拿大開國以來修築鐵路遇難先靈、世界各地海陸空陣亡戰士及十類孤魂等，同生淨土。

參加雲市參事競選 籌款宴會嘉賓雲集

(本報專訊)著名會計師許錦浩先生，決定爭取P.A. (無政黨聯盟)的提名，參加今年十一月舉行的雲市參事競選。

無政黨聯盟許錦浩 參加雲市參事競選

(本報專訊)著名會計師許錦浩先生，決定爭取P.A. (無政黨聯盟)的提名，參加今年十一月舉行的雲市參事競選。

定期出殯 劉孔昭翁

(溫哥華訊)僑彭劉孔昭翁，廣東新會江門人，老弱多病，不幸於三月廿四日下午四時，在中央醫院，積勞成疾，享壽九十三歲。

會陳氏夫人 定期出殯

(溫哥華訊)會陳氏夫人，即故傅黃氏，元配，廣東台山，不幸於三月廿四日下午四時，在中央醫院，積勞成疾，享壽九十三歲。

紀慶春宴 李氏總所

(溫哥華訊)李氏總所，為慶祝該所成立週年，特於三月廿八日(星期五)下午七時，假士打東街一二七號，舉行紀慶春宴。



圖片說明：天仁茗茶董事長李瑞河(左)在天仁茗茶雲高華分店開幕儀式上，將天仁茗茶一錦旗授予分店總經理黃武明先生。

原因對市政有深遠的關注，其大是理想此為我華人社區爭取更合理和更大的利益。同於他認目前的市政局當局，存在著很多問題，對財政的管理不善，地稅不斷增加，在過去五年內，一共增加百分之五十，如此繼續下去，市府開支將會比目前增加一倍。又如對吸引投資，創造就業等均未如理想，許先生認為他是一位職業會計師，對財政管理運用方面有專長，相信一定可以將市政的財政搞好。更有辦法吸引投資和創造就業。如果他當選，一定爭取地稅暫時凍結一年，以後如有必要，不會再增加。他一向主張對少數種族社區、老年人、低收入家庭、要特別照顧。博覽會結束後，將爭取部份場地興建廉租屋宇，以嘉惠低收入家庭及老年人。更爭取增加華裔警察以保社會安寧。請市民支持他當選，保證忠誠為大眾服務。隨而競選下屆市長金甫氏等演講，場面非常熱鬧。

北京中國旅行社總社批准主辦
華安旅遊服務社
1986年中國旅遊觀光團

溫哥華 出發日期	入中國 日期	遊覽 城市	中國 行程	費用 連稅
3月28日	4月1日	廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州	19天	\$2795.00
5月6日	5月10日	廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、鎮江、南京、北京、廣州	18天	\$2750.00
8月3日	8月7日	廣州、成都、拉薩(西藏)、成都、廣州	11天	\$2595.00
9月1日	9月5日	廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林長春、哈爾濱、北京、廣州	21天	\$2795.00
9月3日	9月7日	廣州、北京、馬木木齊、蘭州、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州	21天	\$3095.00
9月18日	9月22日	廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	22天	\$2895.00
10月4日	10月18日	廣州、桂林、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、廣州	18天	\$2895.00
10月19日	10月23日	廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、廈門、廣州	21天	\$2850.00

1986年美加華裔青年學生夏令營
6月29日至8月7日。詳情請來電查詢
報名處：VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.,
223 KEEFER ST., VAN., B.C. V6A 1X6
電話：(604) 681-8531

國際錄影中心
喜事定東街875號(夾金寶街)
七天營業 上午十時半至晚上十時
255-2286

最新精選
香港電視史上第一次
籌備三載攝製兩年
秦始皇

該特別節目
有平喉歌手福基高
計第一獎為足光有
抽獎，對號領獎
獎券係憑餐券號數
抽取，對號領獎
計第一獎為足光有

李氏總所
紀慶春宴
松夫人三位主持，李
松夫人三位主持，李
松夫人三位主持，李

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯 批發沽

HAIDA THEATRE
3215 KINGSTON ST. 435-2333

TWO SEX HITS
AT
HAIDA DAILY

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大批 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行
RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號(有寬大停車場)

慶祝世界米行開業一週年大減價

新米上市
好景牌 50磅庄 美國加州上等苗米
原價 \$17.50 特價祇售 \$12.99

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸
好品好

歡迎函詢均各大通寄衛聯馳品設
迎錄即有代商往行廠生邦名特
代印備售號號號阻加監督官府國優名
理奉備售號號號阻加監督官府國優名

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大批 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)

全部新裝修
日租月租
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂

全新裝修、中國地毯、新穎白紗、中西新穎、尺碼、歡迎新舊、租金、電話：268-0677

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
15-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
出爐飽餛
熱辣蛋撻
結婚禮餅
生日蛋糕
各式中西餅

早午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
出爐飽餛
熱辣蛋撻
結婚禮餅
生日蛋糕
各式中西餅

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

撞車之後... 點攞

百達車身修理廠
因為百達有新式拉車身機及米格鐸機來修理新款 UNIBODY 車身更有 HI TECH 先底色後光面噴油技術來補油或全車噴油... 當然百達還有代辦 ICBC 手續。免費車借用等其他着數。唔搵佢仲搵邊個。

百達車身修理廠
794 Powell 拋街夾士街
HAWKS AUTO BODY
電話: 251-9119

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

新舊音響按裝
"由專門技術人員負責"
2喇叭系統 特價只收工錢35元
4喇叭系統 另加 15元
(包括按裝音響,喇叭及天線)
汽車防盜系統按裝
2門汽車只收35元
(每多一門另加10元)

新車, 瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽, 防銹, 隔音,
特級耐用, 瀝青打底。
細車只收 \$49⁹⁵起

15 點 TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00

特價修理汽車音響。
免費為你估價。
汽車卡式, 食帶修理
TUNE UP 只收 \$25起
專門音響雜音修理,
只收 \$35起

更換前輪
碟式剎車
連工包料
只收49.95
(大部份車)

買舊車時全車安全總檢查: 附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價 38.00
保證不會買錯車

自動波箱
TUNE UP
只收工錢特價 10.39
檢查前後油封是否有漏油, 調整變速桿位置, 使正確變換速度, 更換自動排擋油。

更換機油
及油濾
只收工錢特價 4.70
(好過自己換)
特級機油 10W30
特價 1.69

△經驗技師, 工作精良
△服務完善, 快捷妥當 △取價公道, 歡迎惠顧
本公司宗旨, 只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業: 週一至週六: 每日上午九時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話: 254-9111

保證...
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。
為酬謝顧客
不論私人工作費
或 ICBC 工作費
均有特價優待
及有免費車借用。
ICBC

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

精工修理車身 令閣下放心又開心

手藝精工 工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
精工担保担保精工

代辦 ICBC 手續 免費車借用
Johnny Chau
Wayne Yu

We Specialize In
• European & Import Cars
• I.C.B.C. Claims
• Top Quality Body Work
• First Class Custom Paint Job
• B.C. Certified Workmanship
• All Works Guaranteed

mazda TOYOTA

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話: 874-1960

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 ICBC 手續, 並有免費車借用。

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
• We specializing in imported cars
• I.C.B.C. claims
• Conditionally guaranteed
• Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

I.C.B.C. 七折酬賓

mazda TOYOTA

快捷車身修理
FAST 'A' Auto Body

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

唐人街 喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

ICBC CLAIMS
免費贈送換油或 TUNE-UP

快捷
車身修理

FAST 'A' Auto Body